

Мокрушина Анна Владимировна

### **КОНЦЕПЦИЯ "ВООБРАЖЕНИЕ" В ТВОРЧЕСТВЕ У. ВОРДСВОРТА**

Данная работа посвящена концепции "воображение" в творчестве английского поэта-романтика У. Вордсворта. Статья раскрывает содержание понятия "воображение" в эпоху романтизма, в частности, в творчестве старших романтиков. Целью статьи является стремление автора выявить основные принципы, присущие концепции "воображение" поэта и приемы построения авторского стиля. Задача исследования - дать системный анализ, а также краткую характеристику "имагинативного стиля" У. Вордсворта. Данная тема будет интересна для специалистов в области русской и зарубежной литературы.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/6-2/42.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/6-2/42.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 6 (36): в 2-х ч. Ч. II. С. 154-157. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/6-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/6-2/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

4. Земская Ю. Н., Качесова И. Ю., Комиссарова Л. М. и др. Теория текста. М.: Флинта; Наука, 2012. 223 с.
5. Золотова Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. М.: Наука, 1982. 368 с.
6. Касевич В. Б., Храковский В. С. Конструкции с предикатными актантами // Категории глагола и структура предложения. Л., 1983. С. 5-27.
7. Кацнельсон С. Д. Типология языка и речевое мышление. Л., 1972. 216 с.
8. Михайлюков Л. В. Типология предикатов с абстрактным предложным дополнением в современном английском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 1. Ч. 1. С. 130-134.
9. Никитин М. В. Лексическое значение слова. М.: Высшая школа, 1983. 127 с.
10. Сусов И. П. Семантическая структура предложения (на материале простого предложения в совр. нем. яз.). Тула, 1973. 141 с.
11. Теньер Л. Основы структурного синтаксиса. М.: Прогресс, 1988. 654 с.
12. Чейф У. Значение и структура языка. М.: Просвещение, 1975. 432 с.
13. Шабаев В. Г. Лексические и грамматические проблемы широкозначности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 4. Ч. III. С. 192-201.
14. Ballinger B. Formula for Murder. A Signet Book. N. Y.: Published by the New American Library, 1958. 125 p.
15. Beauman S. Dark Angel. N. Y.: Bantam Books, 1990. 910 p.
16. Dreiser T. Sister Carrie. M.: Higher School Publishing House, 1968. 594 p.
17. Grisham J. The Firm. N. Y.: Bantam Publishing Group; Inc., 1992. 501 p.
18. Henry O. Selected Stories. M.: Progress Publishers, 1977. 376 p.
19. Lindbergh A. M. Gift from the Sea. N. Y.: Vintage Books, 1983. 139 p.
20. Lyons J. Semantics. London: Cambridge University Press, 1977. Vol. 2. 897 p.
21. Making It All Right. Modern English Short Stories. M.: Progress Publishers, 1978. 458 p.
22. Palmer F. R. Semantics, a New Outline. M.: Vyssaja Skola, 1982. 112 p.
23. Spark M. The Public Image. Stories. M.: Progress Publishers, 1976. 292 p.
24. Steiner B. The Photographer II: the Dark Room. N. Y.: Avon Books, 1993. 165 p.
25. Wilder T. Heaven's my Destination. Penguin Books, 1969. 171 p.

#### THE TYPOLOGY OF PREDICATES WITH A SUBJECT PREPOSITIONAL OBJECT IN THE MODERN ENGLISH LANGUAGE

**Mikhailyukov Leonid Viktorovich**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
*Lobachevsky State University of Nizhni Novgorod*  
*lvm500@rambler.ru*

In the article the typological characteristics of verbal predicates with subject nouns in the position of a prepositional object are considered. Depending on the type of situation verbs may change their lexical meaning and belonging to a certain functional class. The suggested typology of verbal predicates allows presenting better the peculiarities of singled out distributive models with verbs of different classes in the modern English language.

*Key words and phrases:* subject nouns; prepositional object; proposition; functional class; lexico-semantic variant; actional and nonactional verbs.

УДК 82-1

#### **Филологические науки**

*Данная работа посвящена концепции «воображение» в творчестве английского поэта-романтика У. Вордсворта. Статья раскрывает содержание понятия «воображение» в эпоху романтизма, в частности, в творчестве старших романтиков. Целью статьи является стремление автора выявить основные принципы, присущие концепции «воображение» поэта и приемы построения авторского стиля. Задача исследования – дать системный анализ, а также краткую характеристику «имагинативного стиля» У. Вордсворта. Данная тема будет интересна для специалистов в области русской и зарубежной литературы.*

*Ключевые слова и фразы:* романтизм; воображение; фантазия; природа; экфрасис; опыт; «моменты видения».

**Мокрушина Анна Владимировна**

*Вятский государственный гуманитарный университет*  
*tokanna@yandex.ru*

#### КОНЦЕПЦИЯ «ВООБРАЖЕНИЕ» В ТВОРЧЕСТВЕ У. ВОРДСВОРТА<sup>©</sup>

В эпоху романтизма термин «воображение» приобрел статус доминирующего в английской литературе. Сложился особый стиль «поэзии воображения», первые образцы которого были опубликованы в сборнике «Лирические баллады» (1798 г.) У. Вордсворта и С. Т. Колриджа.

В словарях даются различные определения понятия «воображение». К примеру, в Толковом словаре русского языка «воображение» рассматривается как «способность воображать, творчески мыслить, фантазировать; мысленное представление. Домысел, плод фантазии» [1, с. 96]. Словарь современного английского языка трактует «воображение» как «нечто, свойственное только вашему разуму, то, что не существует на самом деле и никогда не существовало» [7, p. 711].

Согласно данным определениям, термин «воображение» является синонимом понятий «фантазия» и «домысел», однако в эпоху романтизма он предельно отделился от своих синонимов, так как воображение предполагало контроль со стороны разума, сознания поэта.

Так, с начала XVIII века английские мыслители (к примеру, Э. Шефтсбери, Дж. Аддисон и др.) теоретически отграничивали друг от друга понятия «воображение» («*imagination*») и «фантазия» («*fancy*»). Отличие было в том, что «поэзия фантазии навевала атмосферу обмана и была исполнена юмора, а поэзия воображения отличалась лиричностью и медитативностью» [3]. У английских романтиков Колриджа и Вордсворта эта дифференциация приобрела статус эксплицитной поэтологической регламентации [Там же]. Им удалось создать целый ряд норм и правил, следуя которым поэты могли стилизовать произведения под «поэзию фантазии» («*poems of the fancy*») или «поэзию воображения» («*poems of the imagination*»). Последняя получила в их творчестве преимущество.

Что же значило «воображение» для Вордсворта? Он понимал «воображение» прежде всего как категорию психологии творчества и как категорию поэтики. Следовательно, его метод создания образных рядов, иллюстрирующих работу «воображения», несколько отличается от метода Колриджа.

Для Вордсворта «воображение» – это некая природная сила, преобладающая над Вселенной, которая действует на объекты видимого мира, преобразая его облики и звуки. Как туман превращает движущийся пейзаж в призрачное море, так воображение превращает звук кукушки в таинственный голос [8, p. 166]. Концепция «воображение» Вордсворта была основана на его вере, что природа предоставляет модель для творческого преобразования. Это движение к природе как проводнику и авторитетному источнику. Мы видим, что Вордсворт допускает идеальную гармонию между природой и человеческим разумом. С точки зрения Вордсворта, человек есть образ и подобие природы.

На протяжении всей жизни Вордсворт верил, что энергия природы – именно то, что поэт должен соединять, смешивать в своей работе. Вордсворт писал: «Ты чувствуешь силу. Доверяешь тем чувствам, и твоя поэзия приобретет форму, как дерево» [Ibidem, p. 168].

Вордсворт не случайно проводит аналогию между деревом и поэмой (поэзией). И дерево, и поэма в воображении Вордсворта – живой организм, это внешнее произнесение внутренней творческой силы, олицетворение того, что он называл «божественной энергией» в сонетах последних лет. Силой его воображения он пытается копировать в своих поэмах силу природы. Такое изменение может иметь ошеломляющее воздействие.

Вордсворт обладал особым видом воображения, который стимулировал подражательные инстинкты. Много лет спустя в своем сочинении «Терновник» («*The Thorn*») Вордсворт писал, что поэма возникла из наблюдений у холмов Кванток (*Quantock Hills*). «Это был ненастный день. Я часто проходил мимо терновника в ясный день, не замечая его. Я сказал себе: не могу ли я путем каких-либо превращений сделать этот терновник таким же значимым объектом, какой мне сейчас представляется буря» [Ibidem, p. 169]. Определенно Вордсворт ощущал себя переводчиком. Он был поражен такими внезапными превращениями. Мы можем наблюдать за этим процессом, кратко изучив поэму. Такой, казалось бы, малозначимый объект предстает перед нами в четких деталях, будто в руках поэта фотоаппарат с хорошим фокусом: маленькое, старое, серое, ветвистое дерево, заросшее пучками мха.

«There is a Thorn – it looks so old,  
In truth, you'd find it hard to say  
How it could ever have been young,  
It looks so old and grey.  
Not higher than a two years' child  
It stands erect, this aged Thorn;  
No leaves it has, no prickly points;  
It is a mass of knotted joints,  
A wretched thing forlorn.  
It stands erect, and like a stone  
With lichens is it overgrown» [10, p. 231]. /  
«Вот терновник, он выглядит таким старым,  
На самом деле, сложно поверить в то,  
что он когда-то был молод,  
Он выглядит таким ветхим и серым,  
Не выше двухлетнего ребенка.  
Он стоит расправленным, этот престарелый терновник;  
На нем нет ни листьев, ни колючек,  
Он весь в узелках,  
Жалкий и безнадежный.  
Он стоит расправленным и, как камень,  
Весь зарос лишайником». (Здесь перевод автора – А. М.)

Благодаря такому фотографическому сходству Вордсворт привлекает внимание к своему объекту. Привлекательность объекта в том, что он трансформирует его в нечто человеческое. Вордсворт знал, что тонкие превращения не проникают в «грубейшие умы». Они могут производить впечатление только на «чувственных» натур, которые способны сотрудничать с природой, чтобы получить ее дар. Вордсворт всегда думал о человеке как о зрителе, который наблюдает за мастерством природы, но зритель должен быть вооружен, чтоб оценить это мастерство. Поэт должен распознавать изменения, только тогда он может перевести на язык поэзии всю силу природы.

Говоря о концепции воображения Вордсворта, нельзя не упомянуть понятие экфрасиса (ekphrasis) – словесного обозначения изображения. Экфрасис получил широкое распространение в эпоху романтизма. Ярчайшим примером может служить «Ода греческой вазе» Дж. Китса, где детально описывается керамическое изделие. Суть экфрасиса состояла в том, чтобы путем точного и детального описания видимого объекта (картины, предмета) вызвать у читателя его образ. Такой прием Вордсворт использует в поэме «Герновник», о которой говорилось ранее. Поэтому стоит отметить, что экфрасис «не только словесное обозначение изображения, но и выраженная в нем рецептивная установка на воссоздающее воображение читателя, в частности, ориентация его на восприятие подтекста» [2, с. 975]. Но для концепции «воображение» Вордсворта это, скорее, исключение, чем правило, поскольку в своей поэзии он использует прием прямо противоположный. Поэт основывается на своем чувственном опыте: картины природы рождаются в его воображении, постепенно приобретая словесную форму. Впоследствии читатель способен «нарисовать» свою собственную «картину». Если попытаться графически изобразить данные процессы, то мы получим следующие схемы:



«Воображение» Вордсворта можно назвать «построительным», так как он не просто воспроизводит образы в таком порядке, как он их встречает в действительности, а в совершенно новой комбинации. Построительная деятельность воображения ограничена опытом; она может только комбинировать то, что дано опытом; не существует абсолютно нового построения [4]. Вордсворт видел живое доказательство аналогии между природной силой и поэтическим творчеством, опыт оставил неизгладимый отпечаток в его сознании. До конца своей жизни он твердо верил, что когда поэт трансформирует видимую вселенную силой своего воображения, он имитирует творческую деятельность самой природы.

Таким образом, Вордсворту удалось создать своего рода метапоэзию, то есть поэзию, которая описывает законы своего возникновения. Следовательно, в поэзии воображения Вордсворта автор, повествователь и герой отождествляются, что мы можем наблюдать в его главном произведении, в поэме «Прелюдия, или Становление сознания поэта». Известно, что данная поэма носит автобиографический характер. Она описывает ключевые моменты в истории его воображения. Такие ключевые моменты Вордсворт называл «местами времени» («spots of time»). У английских романтиков единого общего термина для обозначения моментов видения, рожденных воображением, не существовало. Чтобы отграничить такие «моменты видения» от иных (например, от иллюзий, порожденных фантазией), романтики наделяли их индивидуальными поэтическими названиями.

Вордсворт отмечает в «Прелюдии», что из всех мемуаров, которые являются для него преобразующей силой, он ценит те, которые записывают моменты величайшей самоактивности, те особые моменты видения, которые приносят лирическому герою прозрение.

Основной творческой силой для Вордсворта было воображение. В то же время, через обращение к ярким впечатлениям внешнего мира, к дружеской беседе, чтению книг, поэт получал и заряд вдохновения, что помогало ему в творчестве. Умение сочетать внутренний творческий дар (воображение) с внешним (разные виды вдохновения) и есть та концепция «воображение» Вордсворта. В разные времена Вордсворт сам предполагал, что человеческое воображение это богоподобный дар («god-like faculty»).

Весной 1802 года Вордсворт был жертвой внутреннего кризиса. В 32 года он обнаружил, что его вдохновение было не таким, как прежде, оно не работало так охотно и не приходило так же, как и раньше. Это довольно распространено среди поэтов. Но в случае с Вордсвортом проблема приобрела особую форму. Он основывал свою поэзию на природе. Это было источником творческих сил. Возможно, природа подвела его, но она все еще поддерживала его, и он был более чем удовлетворен этим. Он все еще верил в это, но сейчас он видел, что проблема была намного сложнее, чем он предполагал. Он делился своими мыслями с Колриджем и Дороти, так что они были тремя родственными душами, и было сложно понять, где заканчивалась мысль одного, а начиналась у другого.

Вордсворт считал себя бессмертным, так как через объекты восприятия он ощущал очень высокий подъем, благодаря которому он находился вне времени. В этом состоянии Вордсворт переживает кризис. «Блаженство и грезы» («glory and the dream») – вот что он потерял в воображаемой силе, которая сделала его лучшие стихи. Он предпочитал довериться чему-то еще и верил, что это было более чем достаточным утешением. Постепенно он находит решение своему кризису и начинает с веры, что природа все еще будет его поддержкой. В присутствии природы его человеческие эмоции перемешиваются и расширяются особым образом. Его общение с природой было настолько инстинктивным и настолько мощным, что он чувствовал себя естественней в общении с ней, нежели с людьми. Среди людей он предпочитал тех, кто ближе к природе. Он верил, что жизнь в городах разрушает и притупляет природные инстинкты человека, и они могут найти себя только в присутствии природных вещей.

Итак, среди основных принципов, присущих концепции «воображение» У. Вордсворта, можно выделить следующие: понимание «воображения» как категории психологии творчества; природа – основная модель для творческого преобразования; наличие особого индивидуального «воображения», которое стимулировало подражательные инстинкты; трансформация видимых объектов в нечто человеческое; создание «авторской

картины природы» на основе собственного опыта; принцип отождествления автора, повествователя и героя в поэзии; использование ключевых моментов «воображения» («места времени»); умение сочетать воображение с различными видами вдохновения.

Благодаря таким индивидуальным принципам и приемам, можно смело называть «имагинативный стиль» («поэзия воображения») [3] Вордсворта авторским. Поэт разрабатывал данный стиль на протяжении всей своей жизни и, естественно, у него было множество подражателей. Однако Вордсворт обладал особым даром, пытаясь найти главный источник силы в памяти, фокусируя внимание на единичном «месте времени», что, несомненно, делает его концепцию «воображение» уникальной.

#### Список литературы

1. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М.: РАН, 2001. 939 с.
2. Уртминцева М. Г. Экфрасис: научная проблема и методика ее исследования // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2010. № 4 (2). С. 975-977.
3. Халтрин-Халтурина Е. В. «Поэзия воображения» в Англии конца XVIII – начала XIX в. (стилевая динамика в эпоху романтизма): автореф. дисс. ... д. филол. н. М., 2012. 38 с.
4. Энциклопедический словарь Брокгауза и Эфрона [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.wikisource.org/wiki/ЭСБЕ/Воображение> (дата обращения: 14.03.2014).
5. Bishop J. Wordsworth and the «Spots of Time» [Электронный ресурс]. URL: <http://www.jstor.org/stable/2872079> (дата обращения: 14.03.2014).
6. Bowra M. The Romantic Imagination. London: Oxford University Press, 1961. 306 p.
7. Dictionary of Contemporary English. München: Langenscheidt – Longman, 1995. 1668 p.
8. Heffernan J. A. W. Wordsworth and the Transforming Imagination // The Romantic Imagination. London: The Macmillan Press LTD, 1977. P. 166-175.
9. Willey B. On Wordsworth and the Locke Tradition // English Romantic Poets. Modern Essays in Criticism. N. Y.: Oxford University Press, 1960. P. 84-96.
10. Wordsworth W. The Collected Poems. Wordsworth Poetry Library, 2006. 1082 p.

#### THE CONCEPTION OF “IMAGINATION” IN THE CREATIVE WORK OF W. WORDSWORTH

Mokrushina Anna Vladimirovna

Vyatka State University of Humanities

*mokanna@yandex.ru*

The paper is devoted to the conception of “imagination” in the creative work of the English poet-romanticist W. Wordsworth. The article reveals the meaning of the conception of “imagination” in the epoch of romanticism, in particular, in the creative work of the Early Romantic Poets. The author sets a goal to identify the basic principles characteristic for the poet’s conception of “imagination” and methods for developing the author’s original style. The task of the research involves presenting the systemic analysis and also the brief description of the “imaginative style” of W. Wordsworth. This subject will be of interest to the specialists in the sphere of Russian and foreign literature.

*Key words and phrases:* romanticism; imagination; fantasy; nature; ecphrasis; experience; “spots of time”.

УДК 82

#### Филологические науки

*В статье рассматриваются жанровые разновидности художественно-документальных произведений А. Еники. В хроникальной последовательности изучается соотношение документального и художественного в созданных писателем произведениях, определяется их жанровое своеобразие и отнесенность к художественно-документальной прозе. Реализуя наиболее характерные черты художественно-документальной прозы в своем творчестве, А. Еники близок национальной традиции, что делает его произведения глубоко самобытными.*

*Ключевые слова и фразы:* документальные жанры; мемуары; дневники; воспоминания; автобиографическая повесть; эссе; биография; семейная хроника; документально-исторический очерк.

Мотигуллина Альфия Рухулловна, к. филол. н., доцент

Казанский (Приволжский) федеральный университет

*alfiya311065@mail.ru*

#### ХУДОЖЕСТВЕННО-ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ ЖАНРЫ АМИРХАНА ЕНИКИ<sup>©</sup>

Начиная с 1960-х годов ведется интенсивное изучение наследия известного татарского писателя Амирхана Еники. Творчество писателя интересовало исследователей разных поколений. Так, многие ученые (Г. Халит, И. Нуруллин, Ф. Хатипов, М. Залаялиева и др.) едины во мнении в том, что А. Еники прежде всего